

**Leckarme
Einbauelemente
für Werkzeugmaschinen**

**Low leakage
Cartridge Couplings
for Machine Tools**

**Serie 57, 85
Series 57, 85**



Beschreibung:

Kompakte Einbauelemente für kundenseitige Kavitäten speziell angepasst für die Anforderungen in Werkzeugmaschinen. Ausgerüstet mit leckarmer Ventil-Technologie. Vielseitige Einbaumöglichkeiten durch hohe Mittenabweichungstoleranz beim Kuppeln sowie geringe Kuppelkraft wegen kleinbauender Konstruktion.

Serie 57

Einfacher und sauberer Wechsel von Maschinenkomponenten, beispielsweise zur Versorgung von wechselbaren Fräsköpfen an Werkzeugmaschinen.

- Werkstoffe: Edelstahl (1.4104 V) kombiniert mit chemikalienresistenten FKM-Dichtungen
- Max. Betriebsdruck 200 bar
- Clean-Break Ventile
- Geeignet für Kühlschmieremulsion, Spannhydraulik, Abblasluft
- Zum Kuppeln im drucklosen Zustand
- Mechanisch robust durch geschützte Abdichtungen
- Mittenabweichung: $\pm 0,5$ mm

Serie 85

Schnelles Verfahren von Paletten auch im anspruchsvollen Zyklusbetrieb mit hydraulischen Spannfunktion bei Palettenwechselsystemen.

- Werkstoffe: brüniert Sonderstahl, kombiniert mit robusten Dichtungen FKM / PUR
- Maximaler Spanndruck 240 bar
- Geeignet für alle gängigen Hydrauliköle
- Ultrakurzer Kuppelhub "N"
- Verschmutzungsresistent durch gekapselte Abdichtungen
- Unproblematisches Kuppeln auch gegen Restdrücke bis 40 bar (Kupplung zu Nippel); 60 bar (Nippel zu Kupplung)
- Mittenabweichung: $\pm 0,3$ mm
- Winkelabweichung: $\pm 0,15^\circ$

Für spezielle Anforderungen stehen weitere Einbauelemente aus dem WALTHER-Programm zur Verfügung.

Description:

Compact cartridge couplings for cavities in customers' machines, purpose-built for machine tool requirements. The coupling elements are equipped with a valve technology that is low in leakage. Operation is versatile thanks to high center deviation tolerance during connection. They require little connecting force due to the compact design.

Series 57

Simple and clean change of machine components, e. g. for the supply of exchangeable milling heads of machine tools.

- Materials: stainless steel (1.4104 V) combined with chemical resistant FKM seals
- Max. working pressure 200 bar (2900 psi)
- Clean-break valve
- Suitable for cooling lubricant, hydraulic clamping, blow-off air
- For depressurised connection
- Mechanically rugged through protected seal
- Your advantage: simple and clean change of machine components
- Center deviation: $\pm 0,5$ mm

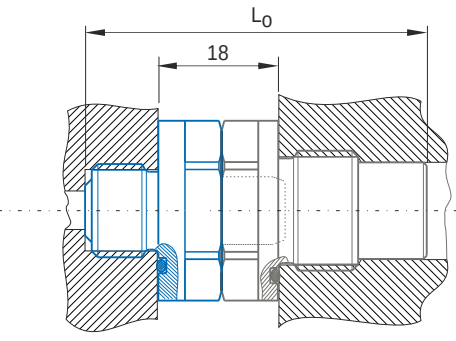
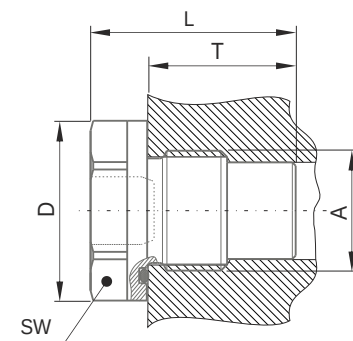
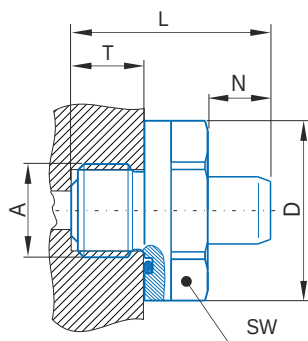
Series 85

Quick moving of pallets, even in demanding operating cycles with hydraulic clamping function for pallet changing systems.

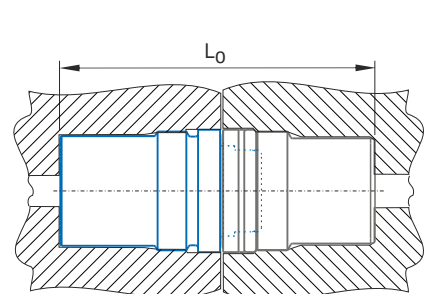
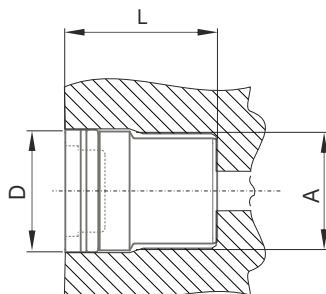
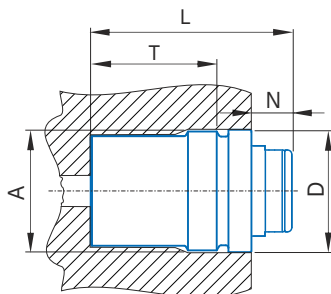
- Materials: high quality steel, oil-burnished, combined with robust seals made of FKM / PUR
- Max. clamping pressure 240 bar (3480 psi)
- Suitable for all common hydraulic oils
- Ultra short couple stroke "N"
- Prevents dirt ingress due to encapsulated seals
- Easy to connect even against residual pressures up to 40 bar / 580 psi (coupling to adaptor); 60 bar, 870 psi (adaptor to coupling)
- Center deviation: $\pm 0,3$ mm
- Angular misalignment: $\pm 0,15^\circ$

The WALTHER programme offers more coupling elements for special requirements.

Series 57



Series 85



VN Verschlussnippel
Self sealing adaptor

VK Verschlusskupplung
Self sealing coupling

entkuppelt / disconnected

gekuppelt / connected

Genauere Einbaumaße auf Anfrage / exact installation dimensions on request

Edelstahl / Stainless steel 1.4104 V

Bestellnummer Part number		NW NB [mm]	gekuppelt connected [bar / psi]	P _{max.} entkuppelt disconnected [bar / psi]	D [mm]	SW [mm]	L ₀ [mm]	L [mm]	A [metrisch metrical]	T [mm]	N [mm]	Cv
57-G06-2-XX002-07-2	VN	6	70 / 1.015	40 / 580	21	19	49,4	29,7	12x1,5	10,7	11,5	0,37
57-G06-0-XX001-07-2	VK							31,6	14x1,5	20,7		
57-G08-2-XX002-07-2	VN	8	200 / 2.900	60 / 870	27	24	51,3	30,0	14x1,5	11,0	9,5	0,37
57-G08-0-XX001-07-2	VK							33,5	18x1,5	22,3		
57-G12-2-XX002-07-2	VN	12	80 / 1.160	40 / 580	30	27	64,0	41,2	20x1,5	17,0	15,2	1,55
57-G12-0-XX001-07-2	VK							40,0	22x1,5	29,0		
57-G16-2-XX002-07-2	VN	16	80 / 1.160	30 / 435	50	46	96,7	62,2	27x2	24,0	27,0	3,58
57-G16-0-XX001-07-2	VK							62,8	36x2	54,7		

Sonderstahl komplett brüniert / High quality steel, oil-burnished

Bestellnummer Part number		NW NB [mm]	gekuppelt connected [bar / psi]	P _{max.} entkuppelt disconnected [bar / psi]	D [mm]	SW [mm]	L ₀ [mm]	L [mm]	A [metrisch metrical]	T [mm]	N [mm]	Cv
85-006-2-00000-AAAB-Z01-P000	VN	6	240* / 3.480*	240 / 3.480	24	—	59,0 ^{-0,5}	34,7	24x1,5	26,5	8,2	0,9
85-006-0-00000-AAAA-Z01-P000	VK							32,0	24x1,5	32,0		
85-010-2-00000-AAAD-Y01-P000	VN	10	240* / 3.480*	240 / 3.480	27,8	—	71,5 ^{-0,5}	45,7	27x1,5	29,3	9,2	2,03
85-010-0-00000-AAAC-Y01-P000	VK							34,5	27x1,5	27,3		

Sonderstahl brüniert, chemisch vernickelt / High quality steel, oil-burnished, chemically nickel plated

85-006-2-00000-AAAN-Z01-P000	VN	6	210* / 3.045*	210 / 3.045	24	—	59,0 ^{-0,5}	34,7	24x1,5	26,5	8,2	0,9
85-006-0-00000-AAAM-Z01-P000	VK							32,0	24x1,5	32,0		
85-010-2-00000-AAAF-Y01-P000	VN	10	80* / 1.160*	80 / 1.160	27,8	—	71,5 ^{-0,5}	45,7	27x1,5	29,3	9,2	2,03
85-010-0-00000-AAAE-Y01-P000	VK							34,5	27x1,5	27,3		

* während des Entkuppelns p. max = 60 bar / when disconnecting p.max = 60 bar / 870 psi

Montagezubehör / Mounting accessories

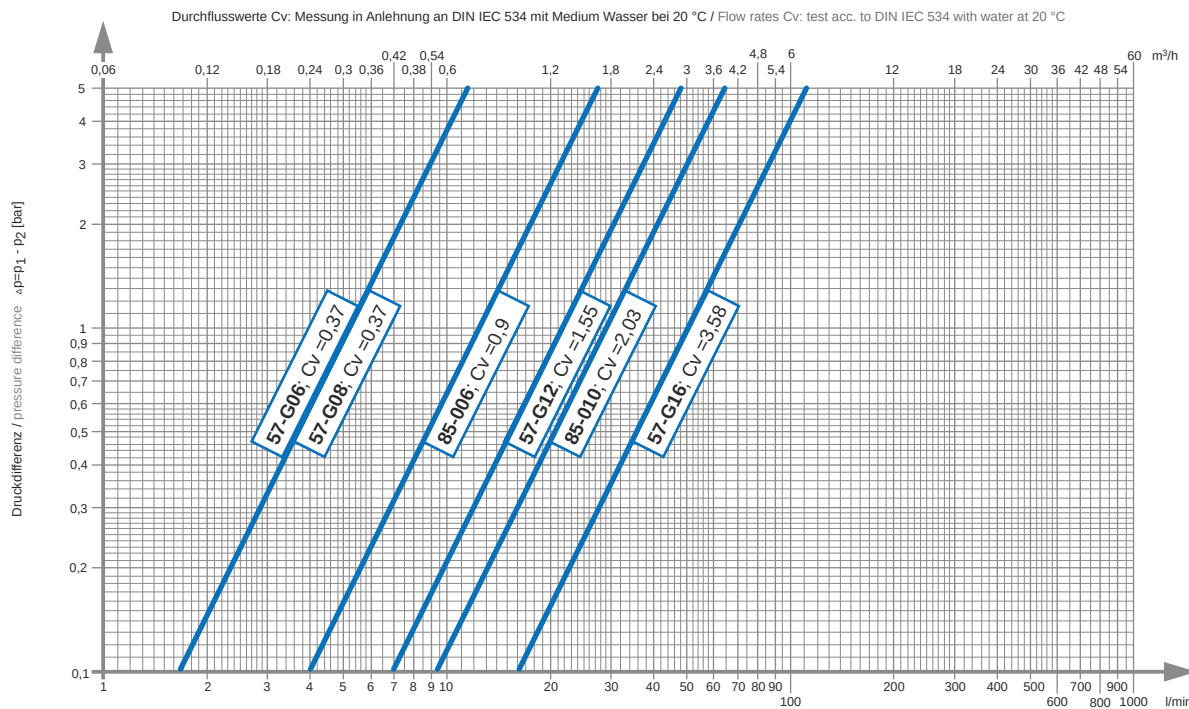


Ratsche kundenseitig
Wrench provided by customer

1* 4-Stift-Schlüssel: BM-01-100-119, für Type 85-006 / 4 pin wrench: BM-01-100-119, for types 85-006

2* 6-Stift-Schlüssel: BM-01-100-208, für Type 85-010 / 6 pin wrench: BM-01-100-208, for types 85-010

Leistungsdiagramm / Performance diagram



Serie 85 / Series 85

Spannhydraulik in einem Fräszentrum / Hydraulic clamping in a milling centre



Verschlussnippel, Self sealing adaptor



Verschlusskupplung, Self sealing coupling

WALTHER-PRÄZISION

Carl Kurt Walther GmbH & Co. KG

Hausadresse / Head office:

Westfalenstrasse 2
42781 Haan, Germany

T +49 (0) 21 29 567-0
F +49 (0) 21 29 567-450

Postadresse / Postal address:

PF / P.O. Box 420444
42404 Haan, Germany

E info@walther-praezision.de
W www.walther-praezision.de



Choose the Original
Choose Success!



WalCoDo®
WALTHER CONNECTING & DOCKING